

## INDEPENDENCIA PARA LAS INDIAS ORIENTALES

### LAUREL ALABA LA ACTITUD DEL JAPON

Elogia la determinación de completar la liberación de pueblos asiáticos

La promesa del Japón de conceder la independencia a las Indias Orientales demuestra claramente la sincera determinación de la nación caudillo del Asia de completar la liberación de pueblos hermanos orientales, ha declarado el Presidente José P. Laurel al comentar la importante declaración del Premier Koiso en la apertura de la 85.ª sesión de la Dieta Imperial. La declaración expedida por el Presidente Laurel es la siguiente: "La promesa del Japón de conceder la independencia a las Indias Orientales tal como fue declarada formalmente por el Premier General Kuniaki Koiso, en su discurso ante la Dieta Imperial en la apertura de la 85.ª Sesión Extraordinaria ayer, demuestra claramente la sincera determinación de la nación caudillo del Asia de completar la liberación de pueblos orientales hermanos y de cumplir los principios de los cinco puntos de la Declaración del Asia Oriental Más Grande."

"En la histórica afirmación del Premier, los filipinos pueden ver una garantía adicional a la libertad e independencia de su propio país, juntamente con la raza de naciones asiáticas que han sido y serán liberadas en su debido curso, del yugo occidental.

"Una vez más los filipinos en (Continúa en la última página)

### Muchos obreros se van a provincias

Un continuo y creciente exodo de obreros y familias pobres de Manila a las provincias se ha estado notando durante estas últimas semanas, según ha informado Pablo Manlapit, gerente de la División de Recrutamiento de Obreros de la Oficina del Trabajo, hablando de la situación del trabajo en la capital.

La causa de este exodo, según se ha informado, son las continuas subidas que están registrando los precios de los artículos alimenticios en la ciudad, que los obreros y otras gentes de pocos recursos encuentran difícilísimo pagar. De hecho, dicen los informes, el alimento que comen los obreros no es, en muchos casos, adecuado a los esfuerzos que tienen que ejercer en la ejecución de sus trabajos.

Aunque este exodo está ayudando materialmente a la despoblación (Continúa en la última página)

### El Alcalde reitera que el apagon parcial debe cumplirse estrictamente

El Alcalde Leon G. Guintó ordenó esta mañana al Electricista de la Ciudad que restaure el servicio de electricidad en las casas, cuyo fluido eléctrico fué cortado hace días por la policía, porque sus dueños habían infringido las regulaciones sobre el apagon parcial.

Al adoptar esta medida, el Alcalde Guintó explicó que él cree que, una noche, sin luz, o dos, a lo sumo, es una suficiente advertencia o castigo para los recalcitrantes. El Alcalde también manifestó que las autoridades no tienen el deseo de perjudicar a la gente; todo lo que desean es que se cumplan las regulaciones. Por este motivo el Alcalde vuel-

### Sañuda guerra en el Pacifico preve America

(De la Agencia Domei) Lisboa, 6 de septiembre. — Un despacho recibido de Washington dice que el Secretario de Marina de los Estados Unidos, James Forrestal, en una conferencia con la prensa este día, advirtió que hay en perspectiva una larga y sañuda lucha en el Pacifico, pues los japoneses pueden ahora amasar su fuerza aérea en un área comparativamente pequeña.

El Secretario Forrestal declaró que hace un año los japoneses tenían sus fuerzas aéreas desperdigadas sobre un área inmensa en el Pacifico, pero que, sin embargo, (Continúa en la última página)

### LITIGIOS SOBRE CASAS SE URGEN

Laurel expide una ordenanza para acelerar asuntos de tal indole

Con el fin de expeditar el arreglo de todo conflicto que surja entre propietarios de casas e inquilinos a raíz de cualquiera orden de evacuación para los primeros que les obligue a ocupar otras casas cuyas arrendadas por inquilinos, el Presidente José P. Laurel ha expedido hoy una ordenanza invistiendo de jurisdicción sobre dichos asuntos a los juzgados de primera instancia, disponiendo además un procedimiento y decisión rápidos de todos los casos de esta indole.

El texto de la ordenanza que lleva el No. 33, dice:

"Habiendo una urgente necesidad de expeditar el arreglo de todos los conflictos entre caseros e inquilinos acerca de la ocupación de edificios arrendados que necesitan los caseros que han recibido órdenes de evacuar los edificios que ellos ocupaban para ser estos utilizados por las Fuerzas Imperiales Japonesas, yo, José P. Laurel, Presidente de la República de Filipinas, de acuerdo con la autoridad a mí conferida por el Título III, Artículo 14, de la Constitución, promulgo por la presente la siguiente ordenanza:

"Artículo 1. En todos los casos en que un edificio tal como está definido en el Artículo 1 de la Orden Ejecutiva No. 212 del Presidente de la anterior Comisión Ejecutiva, de fecha 21 de septiembre de 1943, es ocupado bajo derechos de arrendamiento ya sea por un período fijo o mensual, el arrendador tendrá derecho a dar por terminado el arrendamiento después de una notificación de tres días a este efecto dirigida al arrendatario si es que el arrendador es requerido a desalojar el edificio, si el arrendatario no acepta una demanda de facilidades de alojamiento por parte de las Fuerzas Imperiales Japonesas. Si el arrendatario no cumplir dicho requerimiento o dejare de desalojar dicho edificio después de la debida notificación, el Juzgado de Primera Instancia de la provincia o ciudad donde se sitúa, tendrá jurisdicción original y exclusiva para juzgar y (Continúa en la última página)

### S. M. ABRIÓ LAS SESIONES DE LA DIETA

Asistió a las ceremonias de apertura, concediendo un Rescripto Imperial

(Especial a LA VANGUARDIA) Tokio, 7 de septiembre.—Asistiendo a las ceremonias formales de apertura de la 85.ª sesión extraordinaria de la Dieta, celebradas en el local de la Cámara de los Pares esta mañana, Su Majestad, el Emperador, concedió un Rescripto Imperial proclamando la apertura de la sesión.

La Cámara de los Pares se reunió en sesión plenaria a las 1:33 p. m. Después de redactar la respuesta de la Cámara al Rescripto Imperial, sus miembros oyeron el discurso administrativo del Premier General Kuniaki Koiso y los informes de la guerra del Ministro de Guerra Mariscal Gen Sugiyama y del Ministro de Marina Almirante Mitumasa Yonai, que comenzaron a las 1:40 p. m. La Cámara levantó la sesión a las 3:50 p. m.

La Cámara de Representantes convocó su sesión plenaria a las 11:38 a. m. inmediatamente después de las ceremonias de apertura de la sesión. Después de redactar la respuesta de la Cámara al Rescripto Imperial, entro en receso con el fin de aguardar la terminación de la sesión plenaria de la Cámara de los Pares. De este modo la sesión plenaria de la Cámara Baja se reanudo a las 4:45 p. m. cuando el Premier Koiso, el Ministro de Guerra Sugiyama y el Ministro de Marina Yonai, (Continúa en la última página)

### Los agiotistas en los mercados huyen

Mientras la policía continúa la batalla contra los agiotistas de víveres y productos alimenticios, se ha notado esta mañana la deserción de muchos tenderos de los mercados, especialmente los que vendían carne, y del mismo modo los traficantes clandestinos de arroz que solían pararse en los alrededores de los mercados y en la estación del ferrocarril en Tutuban.

Se cree que los mercaderes agiotistas han preferido alejarse de los (Continúa en la última página)

### LOS AMERICANOS ATACAN UN HOSPITAL EN DAVAO

(Especial a LA VANGUARDIA) Davao, 7 de septiembre.—Continuando sus atrocidades tradicionales, los bombarderos americanos en pleno día hicieron llover bombas ayer sobre un hospital de agua, en abierta infracción del convenio de Ginebra. Un número de bajas entre los pacientes y daños ligeros en las facilidades, se han registrado.

El hospital estaba claramente marcado con la Cruz Roja Internacional lo cual no daba lugar a ninguna duda sobre visibilidad.

Unos 40 aviones, incluyendo aparatos de combate, se aproximaron a la ciudad, pero solamente algunos de ellos lograron penetrar el anillo de defensa. En su acostumbrado bombardeo al tuntún, los aparatos enemigos dañaron algunas casas.

### Magfoto, jefe auxiliar del Buro de Veteranos

El Teniente Coronel Amado B. Magtoto ha sido hoy nombrado por el Presidente José P. Laurel como director auxiliar del Buro de Veteranos, según ha anunciado Malacanan.

### El Premier Koiso asi lo prometio en su discurso de ayer

Anuncio mas amplia ejecucion de principios de la Declaracion del Asia Oriental y recalco la reorganizacion del poder combativo nipon

(Especial a LA VANGUARDIA) Tokio, 7 de septiembre.—Ampliando la ejecución de los principios de la Declaración de cinco puntos del Asia Oriental Más Grande, adoptada por el Japón, la República de Filipinas y otros países independientes del Asia Oriental Más Grande en 1943, el Japón concederá la independencia a las Indias Orientales.

Esto es lo que declaró el Premier General Kuniaki Koiso en su discurso administrativo recho hoy en la Dieta Imperial primeramente ante la Cámara de los Pares y luego ante la Cámara de Representantes después de las ceremonias que caracterizaron la apertura formal de la 85.ª sesión extraordinaria que se celebró en el edificio de la Dieta.



Premier KOISO de la 85.ª sesión extraordinaria que se celebró en el edificio de la Dieta.

La concesión de la independencia a las Indias Orientales fue la parte más significativa del discurso del Premier que abarcó la política extranjera y doméstica del Japón con respecto a la actual etapa de la guerra para la liberación de todos los asiáticos de la dominación anglo-americana.

Al mismo tiempo la declaración del Premier recalco la resuelta voluntad del gobierno japonés de mantenerse unido a sus aliados en el Asia Oriental Más Grande y Europa en su lucha comun contra la

Influencia invasora. La nota principal de la declaración de Koiso fue la indicación de que el Japón esta adoptando medidas para lanzar una positiva ofensiva contra el enemigo con vistas a alcanzar una victoria final, convencido de la rectitud de la causa del Asia Oriental Mas Grande en la guerra.

Para este fin el Premier Koiso declaro que se estan considerando cuestiones de la mas elevada estrategia por el Consejo Supremo para la Direccion de la Guerra establecido poco despues de la formacion de su gabinete.

Juntamente con dichas cuestiones, declaró el Premier, el gobierno concentrara sus esfuerzos en (1) la promocion y engrandecimiento de la voluntad del pueblo a luchar; (2) la vitalizacion del poder combativo; (3) aumento de la produccion de alimentos para mantener estabilizada la subsistencia del pueblo; (4) movilizacion del trabajo nacional para la produccion de municiones; (5) el perfeccionamiento de la defensa nacional; y (6) la rotacion de actividades cientificas sobre una produccion tecnica de guerra.

### Filipinas es aliada segura, dice Koiso

El Premier alaba el caudillaje de Laurel al reiterar su fe en la colaboracion del pais y los otros pueblos del Asia Oriental

(Especial a LA VANGUARDIA) Tokio, 7 de septiembre.—Hablando ante la Cámara de los Pares en la 85.ª sesión extraordinaria de la Dieta Imperial, el Premier Kuniaki Koiso ha calificado a Filipinas como "una segura aliada," en el curso de una impresionante exposición de las normas vitales y decisivas del Japón para la prosecución de la Guerra del Asia Oriental Más Grande.

Era el primer discurso administrativo del General Koiso ante la Dieta, como Premier.

Al hablar de la situación filipina, el Premier Koiso alabo el caudillaje del Presidente José P. Laurel bajo el cual el pueblo filipino estaba resolviendo los difíciles problemas de los tiempos de guerra. Recalco tambien que todas las naciones del Asia Oriental Más Grande estan reforzando la estructura de colaboracion con las Fuerzas Imperiales.

Seis normas vitales La primera de sus normas decisivas de guerra basadas en las realidades de la situación de la guerra, según declaró el Premier, es el fomento del espíritu de combate y el establecimiento de una estructura nacional adecuada a una segura victoria.

La segunda es la vitalización del poder de combate. En otras palabras todas las potencialidades nacionales convertibles en fuerzas Imperiales. (Continúa en la página 3)

### La guerra decidira la suerte de los asiáticos, dice el Premier

(De la Agencia Domei) Tokio, 7 de septiembre.—La presente guerra decidirá el destino de mil millones de habitantes del Asia Oriental, recalcó el Premier Kuniaki Koiso en su discurso durante la apertura de la 85.ª sesión extraordinaria de la Dieta hoy.

Dijo en parte: "Habiendo antes recibido juntamente con el Almirante Yonai, la orden Imperial de formar gabinete, he venido a asumir la grave responsabilidad de hacerme cargo de la administración de los asuntos del estado.

"Este es algo que me ha conmovido profundamente. En una situación verdaderamente extraordinaria y grave, estoy decidido a ejercer mis supremos esfuerzos para cumplir con la Augusta Voluntad de Su Majestad. "Me siento muy feliz de contar con esta oportunidad de expresar la opinion y la conviccion del gobierno aqui ante la 85.ª sesion de la Dieta Imperial. Su Majestad ha concedido exclusivamente un Benevolo Rescripto Imperial en las ceremonias inaugurales de este dia por el que estamos hondamente inspirados. "Tengo la intencion, juntamente con vosotros, caballeros, de dedicarme con toda fidelidad, en humilde obediencia a la Voluntad Imperial, de descompartar las graves responsabilidades que requiere la (Continúa en la última página)

# LA VANGUARDIA

DIARIO DE LA TARDE EDITADO POR LA "PHILIPPINE PUBLICATIONS"  
 Registrado en la Oficina de Correos el 19 de febrero de 1910 como correspondencia de segunda clase.  
 Director: Manuel V. Villa-Real  
 Direccion Postal: Apartado de Correos No. 775  
 Telefono 2-11-34, Calle Florentino Torres, Manila

## Otro hecho concluyente

En su discurso en la apertura de la 85.ª sesión extraordinaria de la Dieta Imperial, el Premier General Koiso anunció ayer que Japón concedería la independencia a otra nación asiática oriental liberada por Japón en esta guerra, a saber, las Indias Orientales.

Si bien la noticia pudiera no haber sido del todo esperada, es una cosa natural y no debe asombrar a nadie, excepto quizás a los del campo enemigo que por intentar leer la actitud y actuaciones del Japón a la luz de sus astutas e hipocritas intenciones imperialistas no pueden comprender por que Japón no retiene estos países como colonias conquistadas del mismo modo que los americanos, ingleses y holandeses lo hicieron por siglos.

A la luz de la clarividente sinceridad oriental, la palabra empeñada es sagrada y debe ser cumplida. Como una y otra vez se ha dicho, los propósitos de guerra del Japón están firmemente adscritos al ideal de la emancipación de los pueblos del Asia Oriental Más Grande de la dominación y explotación de pueblos pendencieros y aventureros de otras esferas que quisieron "civilizar" a aquellos a quienes consideraban como "razas inferiores" en esta parte del globo, mientras se enriquecían por sí mismos en el proceso. De ahí que después que las Fuerzas Imperiales Japonesas hubieron extirpado el último vestigio del imperialismo anti-Eje en estos países, Japón prontamente ayudó a los pueblos a reconstruir sus hogares y medios de vida deshechos, revivió sus espíritus, y está ahora realizando vastos esfuerzos para la realización de uno de sus más sagrados y significantes propósitos de guerra—la emancipación de mil millones de asiáticos orientales para que puedan, en una atmósfera de libertad, paz y prosperidad, desarrollar sus recursos materiales y culturales y prestar sus duraderas contribuciones al acervo común de la vida civilizada.

En el corto periodo de un poco más de un año, Japón concedió sucesivamente la independencia a Birmania y Filipinas y ahora viene la de las Indias Orientales. Esto, en el rápido cumplimiento de sus propósitos de guerra, que habían sido reforzados y ampliados en la Declaración de Principios de las Naciones de Asia Oriental Más Grande, abarcando los siguientes principios básicos: (1) mutua cooperación, (2) independencia y amistad, (3) desarrollo de sus culturas y civilizaciones y (4) promoción de la humanidad.

Comparados con los propósitos de guerra ambiguos y elusivos del campo enemigo cuan luminosos aparecen los del Asia Oriental, particularmente cuando son concluyentemente demostrados y poderosamente sostenidos por los sucesivos pasos tomados por Japón y por la creciente colaboración que se está prestando por los pueblos agradecidos del Asia Oriental. Los anti-Eje han hablado con frecuencia de libertad y democracia como santo y seña cubiertos de vaguedad, mientras han estado demostrando en todo el tiempo que ellos los desean tan solo para su propio provecho.

¿Cómo puede una nación como Bretaña hablar de libertad e igualdad cuando ella ha rehusado continuamente oír el grito eterno de la India para que se le deje sola o para que se la trate sobre una base de aproximada igualdad? ¿Cómo puede América hacer cierto lo que predica y pomposamente promete acerca de la libertad e igualdad cuando dentro mismo de su territorio los negros y otros pueblos de color son perniciosamente tratados y no pueden participar de las libertades que los propagandistas americanos han estado pregonando? Si América hubiera sido sincera medio sincera en su deseo de liberar a Filipinas, ¿por qué no lo hizo antes de que este pueblo pacífico quedase envuelto en la guerra?, o, ahora que nosotros estamos esforzándonos en dar carne y sangre a nuestra independencia, América debe dejarnos en paz y excluirnos de los crueles y terroristas bombardeos algunos ejemplos de los cuales ha dado a Davao.

Se necesita tener una mente embotada para no comprender los frenéticos esfuerzos de América para reconquistar Filipinas a tal tremendo sacrificio de hombres y materiales. Ella no puede estar haciendo esto para el bien de los filipinos. América no puede eludir el hecho incontrovertible de que una vez conquistó nuestra tierra por la fuerza de las armas y nos dominó por cuarenta años exactos. ¿Por qué va a tratar de volver América a nuestras playas por la misma fuerza de las armas como no sea para esclavizarnos una vez más? ¿Para qué está luchando como no sea con el único propósito de esclavizar de nuevo a los asiáticos orientales? ¿No somos todos libres?

Nosotros permanecemos silentes ante el veredicto de los hechos. Afrontamos la realidad, ligeramente perturbada, pero, con un poco más de coraje ganado por medio del sufrimiento en esta guerra, aprendemos a ver el contraste en los propósitos de guerra de los campos combatientes. Con gratitud en nuestros corazones, colocamos el peso de nuestro apoyo al lado de la simple sinceridad probada por hechos y acontecimientos, en contra de las hermosas promesas que son diariamente contradichas y violadas por los palabrerios anti-Eje.

Todos los pueblos libres del Asia Oriental y todos los pueblos amantes de la libertad que no son aún independientes pero que se están rápidamente preparando bajo el caudillaje japonés para ser libres, deben adoptar una actitud más determinada para derrotar las vilces intenciones del enemigo común de dominarnos y explotarnos de nuevo.

## Los agiotistas en...

*(Continuación de la página 1)*  
 mercedos para no exponerse a ser arrestados y probablemente para continuar su negocio como simples mercaderes ambulantes vendiendo sus productos de casa en casa, escapándose de ese modo de la vigilancia de la policía.

Como efecto de la desaparición de muchos vendedores clandestinos de arroz, se ha notado igualmente que ha habido poco o nada de venta en muchos sitios. Se cree que los fabricantes de pan no han logrado suficiente provision de arroz para confeccionar sus panes.

El precio del arroz en el mercado clandestino se dice que ha llegado ya a P1,700 el cavan o entre P70 y P75 la ganta, mientras que la ganta del maíz también ha subido hasta P40.

Habiéndose formulado las quejas contra los veintinueve agiotistas cogidos en esta nueva campaña, la policía ha verificado esta mañana otros arrestos y ha indi-

## Sañuda guerra en...

*(Continuación de la página 1)*  
 "pueden amasar ahora su poderío aéreo en un teatro de acción muy corto más reducido—Filipinas, China, y Japón propiamente".

El Sr. Carlo de Marina añadió que, obviamente, los japoneses han estado ahorrando sus fuerzas aéreas para los encuentros que van a venir, y como resultado tendrán más aviones de combate para las futuras batallas. El Secretario Forrestal añadió que "los japoneses han hecho muchas mejoras técnicas importantes en sus aviones de combate".

"De esta manera", dijo Forrestal, "la Marina de los Estados Unidos se verá el año que viene frente a una fuerza aérea japonesa que será poderosa tanto en cantidad como en calidad. La lucha será una lucha larga y sañuda".

modo que continuara su campaña hasta que se pueda lograr la mejoría deseada en la situación.



Durante las últimas semanas el gobierno y la prensa han estado recalando publicamente la proximidad de días de grave peligro para los habitantes de la ciudad de Manila.

En consecuencia, se han tomado medidas encaminadas a ayudar al pueblo a velar por su propia seguridad, entre ellas la vuelta a las provincias donde se cree que la carestía alimenticia puede no existir o no llegara indudablemente a las proporciones que esta alcanzando en Manila.

La prensa, por su parte, ha estado ilustrando al pueblo acerca de como ha de conducirse en casos de grave emergencia, de como combatir incendios, prestar primeros auxilios, etc., etc.

Aun a riesgo de pecar de machacones, creemos que se debe insistir en la conveniencia de que el pueblo atienda con espíritu comprensivo a las medidas que se recomiendan para la seguridad y el bien del mismo pueblo. Es de todo punto imperativo que en todo momento, sobre todo en los trances críticos, nos mantengamos serenos, prudentes y generosos, absteniéndonos por completo de toda acción que pueda perjudicar a nuestros semejantes pues sería igualmente perjudicial, si no más, para nosotros mismos.

Evitemos a toda costa todo acto o proceder que pueda conducir a consecuencias que nosostros mismos habríamos de lamentar inútilmente despues.

COMITE CIVICO FILIPINO

Hasami o kasite kudasai, Fahiramin ninyo ako ng gunting. Lend me a pair of scissors.  
 ナム ツカヒマスカ。  
 Nani ni tukal masu ka, Saan ninyo gagamitin ang gunting?  
 What are you using the scissors for?

ツマキケル ノ ツカヒマス。  
 Tume o kiru noni tukal masu, Gagamitin ko po sa paggugit ng aking kuko, I am going to use them for cutting my nails.  
 コノ ハサミ ガ ロク キレマス。  
 Kono hasami ga yoku kire masu, Makagugupit pong mabuti ang gunting na ito, These scissors will cut well.

ホントウ ヲ ヨイ ハサミ デ ス ネ。  
 Hontoo ni yoi hasami desu ne. Talaga pong mabuti ang gunting na ito, ano po? These are really good scissors, don't you think?

MOMOTARO  
 Oni ga sima, Fulo ng Demonyo, Devil Island.



Sabiendo la psicología de los agiotistas locales, temblamos al pensar en lo que podría suceder si los precios de los artículos en los mercados de la ciudad como resultado de la proclama del Alcalde Quinto urgiendo a los ciudadanos a hacer un acopio de alimentos en sus casas como preparativo para la emergencia.

El alcalde probablemente no ha previsto en verdad esta posibilidad; pero ahora que la cosa ya esta hecha, las agencias del gobierno de la ciudad encargadas de hacer cumplir las leyes deben prepararse a trabajar el doble para salvar al publico consumidor de los agiotistas.

Los agiotistas deben ser advertidos de que, aun cuando su crimen se libre del castigo de la ley, su no-colaboración a los esfuerzos específicos de los ciudadanos por preservar un estado de semi-normalidad aun durante un raid actual reduciria en su propia ruina en caso de que logren derrotar las mejores intenciones del gobierno y del publico.

## Laurel alaba la...

*(Continuación de la página 1)*  
 centran en la promesa del Japón una inspiración adicional e incentivo para una cooperación total en la prosecución de la Guerra del Asia Oriental Más Grande hasta una feliz terminación, que asegurará la libertad y bienestar de todos los pueblos orientales."

## Muchos obreros se...

*(Continuación de la página 1)*  
 de la ciudad, que es uno de los objetivos que persigue al presente la administración, se cree que el mismo no afectará casi nada al suministro de brazos para las diferentes faenas manuales que se requieren, en vista de que muchos de los obreros que se encontraban en la ciudad habían venido de provincias. Además, su presencia en sus respectivos pueblos en provincias ayudará grandemente a la campaña de producción alimenticia que es una de las actividades más principales encomendadas al pueblo filipino.

## Adiciones a la lista de honor de gerentes

L. R. Aguinado, gerente general de la Nadsico, dió ayer a publicidad los nombres de otros seis gerentes que han devuelto a la Nadsico las raciones en exceso de artículos de primera necesidad. Estos son:  
 Benjamin G. Molina, MCCA No. 144; Victoriano Santiago, 145; An-

日本語

「おにがしまへおにたい  
 ちにいりますから、き  
 びだんごをこしらへて  
 ください。」  
 「はい、さうです。ふたりは  
 きびだんごをこしらへて  
 きました。おにがしまへ  
 いただきます。」  
 「おにがしまへおにたい  
 ちにいりますから、き  
 びだんごをこしらへて  
 ください。」  
 「はい、さうです。ふたりは  
 きびだんごをこしらへて  
 きました。おにがしまへ  
 いただきます。」

## オハナシ

ハサミ ツカヒマスカ。  
 Hasami o kasite kudasai, Fahiramin ninyo ako ng gunting. Lend me a pair of scissors.  
 ナム ツカヒマスカ。  
 Nani ni tukal masu ka, Saan ninyo gagamitin ang gunting?  
 What are you using the scissors for?

ツマキケル ノ ツカヒマス。  
 Tume o kiru noni tukal masu, Gagamitin ko po sa paggugit ng aking kuko, I am going to use them for cutting my nails.  
 コノ ハサミ ガ ロク キレマス。  
 Kono hasami ga yoku kire masu, Makagugupit pong mabuti ang gunting na ito, These scissors will cut well.

ホントウ ヲ ヨイ ハサミ デ ス ネ。  
 Hontoo ni yoi hasami desu ne. Talaga pong mabuti ang gunting na ito, ano po? These are really good scissors, don't you think?

MOMOTARO  
 Oni ga sima, Fulo ng Demonyo, Devil Island.

## La guerra decidira...

*(Continuación de la página 1)*  
 etapa decisiva de la guerra y conseguir rapidamente nuestros objetivos de guerra y asi serenar la Augusta Mente de Su Majestad el Emperador.

Es una situación muy grave la que prevalece. Estamos ahora en medio de una grave situación de cuyos resultados depende la exaltación o la caída de nuestro Imperio. Creo que esta es la oportunidad de salvaguardar la política nacional de nuestro Imperio que no tiene paralelo en el mundo, de acuerdo con la Voluntad Divina de los Sagrados Espiritus de los Antepasados Imperiales e engrandecer mas la gloriosa e inmortal historia de nuestro Imperio.

"Es mi ferviente deseo, juntamente con nuestros 100,000,000 de compatriotas, el adherirme firmemente a nuestra fe en la seguridad de la vida y en la gran concordia y unidad con una poderosa concentración de nuestra fuerza total y en conjunción con los grandes planes militares de nuestras fuerzas en el frente que están listas para la acción, apilar resueltamente a los Estados Unidos y Bretaña pronto y coordinar minuciosamente la administración de los asuntos del estado para este fin que ha de asegurar la feliz consecución de nuestros objetivos de guerra."

"La Guerra del Asia Oriental Más Grande como esta claramente indicada en el Rescripto Imperial que la declara, es una guerra por la que nos hemos visto obligados a batirnos por la propia existencia y defensa de nuestro Imperio y al mismo tiempo una guerra cuyo gran objetivo es realizar el renacimiento del Asia Oriental Mas Grande.

Es una lucha de vida o de muerte.  
 "Es, de hecho, una guerra en la que la vida o la muerte de la raza de Yamato está en la balanza. Es más, es una gran guerra que decidirá el destino de los mil millones de habitantes del Asia Oriental."

"Las fuertes cualidades características de nuestro pueblo se tornarán más y más atrevidas y decididas mientras mayores sean las dificultades como ya se ha demostrado en el curso de esta guerra."

"En la actual etapa de la guerra, cuando los ataques enemigos contra nuestro territorio tienen drés J. Paredes, 73; Enrique Abella, 9; Andrés R. de León, 134 y Consolación P. Syquia, No. 2.  
 El Sr. Aguinado tambien ha alojado a Geronimo Thwait, presidente de la asociación de distrito No. 6-5, que fué directamente servido por la Nadsico, por haber devuelto ocho raciones de cigarrillos no reclamadas,

## 「おにがしまへおにたい

「おにがしまへおにたい  
 ちにいりますから、き  
 びだんごをこしらへて  
 ください。」  
 「はい、さうです。ふたりは  
 きびだんごをこしらへて  
 きました。おにがしまへ  
 いただきます。」  
 「おにがしまへおにたい  
 ちにいりますから、き  
 びだんごをこしらへて  
 ください。」  
 「はい、さうです。ふたりは  
 きびだんごをこしらへて  
 きました。おにがしまへ  
 いただきます。」

「おにがしまへおにたい  
 ちにいりますから、き  
 びだんごをこしらへて  
 ください。」  
 「はい、さうです。ふたりは  
 きびだんごをこしらへて  
 きました。おにがしまへ  
 いただきます。」  
 「おにがしまへおにたい  
 ちにいりますから、き  
 びだんごをこしらへて  
 ください。」  
 「はい、さうです。ふたりは  
 きびだんごをこしらへて  
 きました。おにがしまへ  
 いただきます。」

Taki. Pang-salipin. Subjugation, Kibi dango, Kakaning yari sa "millet." Dumpling made from millet.  
 Isamasiku delake masita, Ma-says at masilang umalis. Left proudly and in high spirits.  
 Koel. Baywang. Hip.  
 O-tomo si masuyo, Sasamahan ko kayo. I will accompany you.  
 Kersi, Utusan, Vassal, servant.

## S. M. abrio las...

*(Continuación de la página 1)*  
 pronunciaron discursos iguales a los que se pronunciaron ante la Camara Alta. La Camara de Representantes levanto la sesión a la 6:18 p. m.

## Litigios sobre casas...

*(Continuación de la página 1)*  
 decidir cualquier conflicto entre ellos.  
 "Artículo 2. Todos los casos que surjan a tenor de este artículo mencionado, serán de la competencia del juzgado con o sin escritos o alegaciones formales, pero en este último caso, el juez tomará nota de las alegaciones en conflicto del arrendador y arrendatario y, en la forma que crea mejor y más conveniente bajo las circunstancias, convocará a las partes y tomará sus declaraciones y las de sus testigos si los hubiere. Si no obstante la citación el arrendatario dejase de comparecer en la fecha y lugar designados, el arrendador será oído por el juez "ex parte" o de lo contrario ambas partes serán oídas en apoyo de sus respectivas alegaciones y defensas."

"Artículo 3. La vista de los casos que surjan de acuerdo con esta ordenanza serán de procedimiento sumario y tendrán a ser expedito y prontamente finalizadas. Se deberán evitar las formalidades y las dilaciones. El testamento de las partes y sus testigos no necesitará ser tomado por escrito y en la ventilación de estos asuntos no se ha de adherir estrictamente a las reglas de prueba. Pero todas las medidas que tiendan a una rápida terminación del asunto deberán ser adoptadas por el juez. Después de la vista ambas partes deberán ser notificadas inmediatamente del fallo, el cual podrá ser verbal, pero anotado en los archivos correspondientes con las alegaciones, defensas y todos los procedimientos eventuales. No se permitirán las costas en estos asuntos."

"Artículo 4. Todos los asuntos presentados de acuerdo con las disposiciones de esta ordenanza deberán ser decididos y la decisión ejecutada por el Sheriff o cualquier agente de la ley, como determine el juez dentro del plazo de cinco días después de su presentación. La decisión del Juzgado de Primera Instancia en tales asuntos será final y concluyente."

"Artículo 5. Todas las leyes, ordenos, ordenanzas, reglas y reglamentos o partes de los mismos que sean incompatibles con la presente, serán derogadas o modificadas como convenga."

"Artículo 6. Esta ordenanza entrará en vigor inmediatamente después de su promulgación."

"Dada en la Ciudad de Manila este sexto día de septiembre del año del Señor mil novecientos cuarenta y cuatro y de la Republica de Filipinas el primero."

"JOSE P. LAUREL  
 Presidente de la Republica de Filipinas  
 Por el Presidente:  
 Emilio Abello,  
 Secretario Efectivo."

todas las probabilidades de aumentar en frecuencia y volumen haríamos bien en considerar la posibilidad de un desembarque en nuestra propia tierra; debemos, de hecho, concentrar nuestra total potencia y con ardiente entusiasmo salvaguardar la política nacional ofreciéndolo todo y con renovada determinación de luchar toda la guerra hasta agotar todos los medios humanamente posibles a la par que imploramos la égida divina de Nuestras Augustas Delicias con un corazón puro."